



© Maktaba Dar-us-Salam, 2012

*King Fahad National Library Cataloging-in-Publication Data*

Maktaba Dar-us-Salam. Research & Compilation Department

Study the noble Quran. word-for-word volume 3./

Maktaba Dar-us-Salam. Research & Compilation Department. - Riyadh,  
2012

Pages:617 Size:17x24 cm

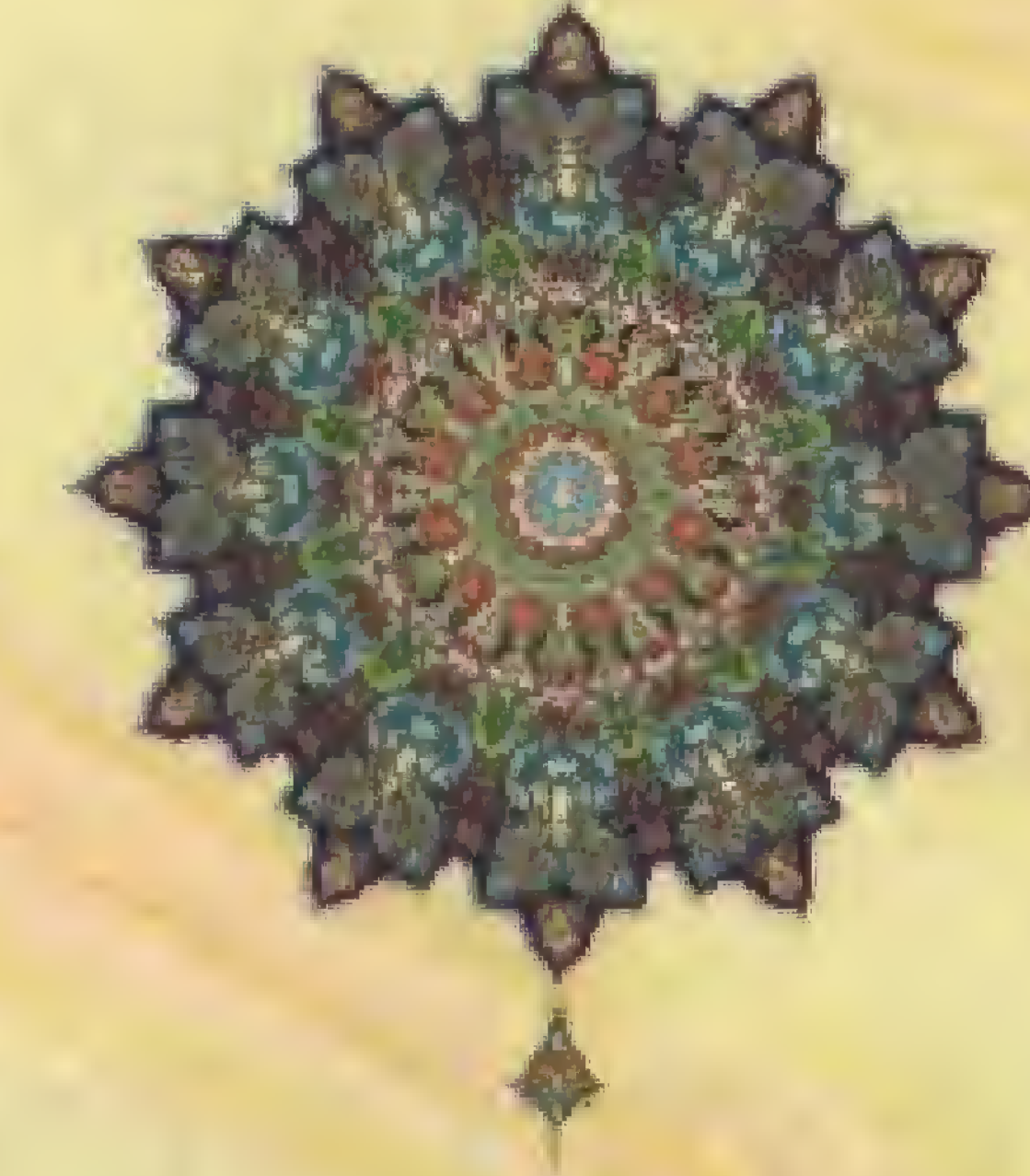
ISBN: 978-603-500-147-2

1-Quran - Translation 2-Quran -Translation into English 1-Title

221.42 dc 1433/7222

L.D. no. 1433/7222

ISBN: 978-603-500-147-2



تعلم معاني كلمات  
القرآن الكريم  
حرفاً حرفاً

Study the  
**Noble Qur'ān**  
Word-for-Word  
From Arabic to English

Volume 3

(Part 21-30)







# تعلم معاني كلمات القرآن الكريم حرفاً حرفاً

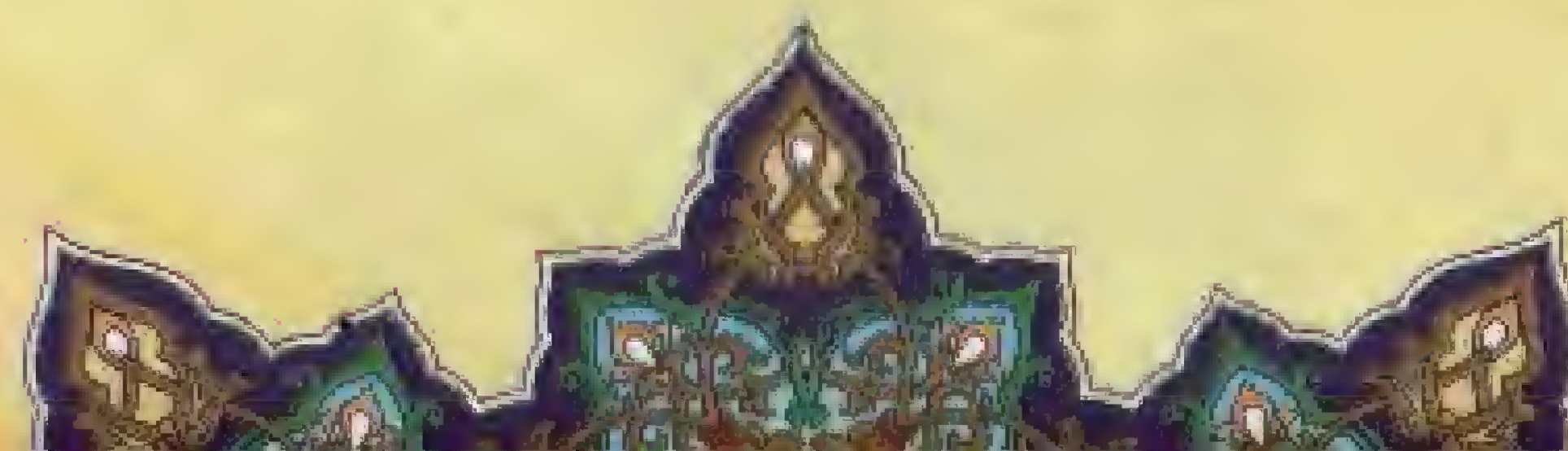
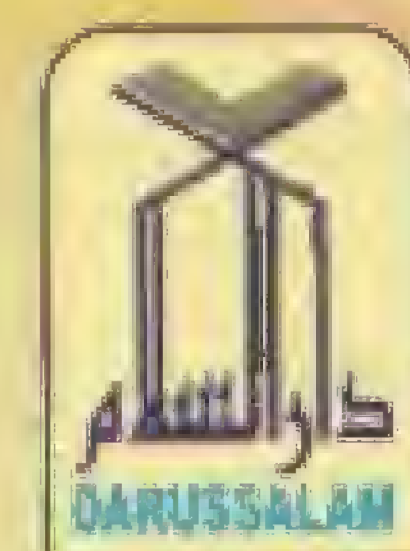
أول ترجمة انجليزية لفظية لكلمات القرآن الكريم بالألوان  
لفهم معاني كلمات القرآن الكريم حسب قواعد اللغة العربية

المجلد الثالث

(أجزاء ٢١ - ٣٠)

إعداد

دارالسلام



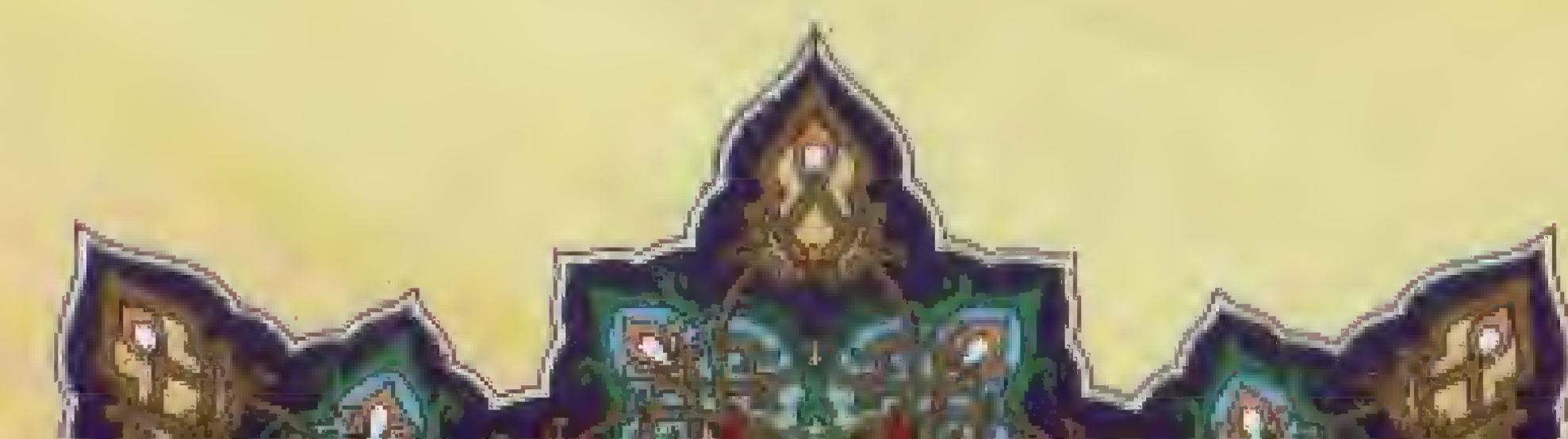
# Study the **Noble Qur'ān** Word-for-Word

Volume 3

(Part 21-30)

The first Coloured Word-for-Word English translation  
to understand the meanings of Arabic Verses along  
with grammatical terms

Compiled by  
**DARUSSALAM**





## Publisher's Note

To understand the Qurān, it is necessary that one should know the translation of every word of the Verses. It is very difficult to understand the Qurān without knowledge of the meanings of the Arabic words. Therefore, to overcome this difficulty and to convey to the people the accurate meanings of the Quranic Verses, we are producing the word-for-word translation of the meanings of the Noble Qurān. Since mere word-for-word translation itself does not lead to complete understanding, we have produced the idiomatic translation also in order to allow the readers to see the word-for-word translation of the Arabic Verses along with the idiomatic one on the same page.

Most of the present English translations of the meanings of the Qurān are idiomatic. Such translations are not designed to help the reader learn the meanings of each Arabic word. Therefore, the readers and reciters simply proceed forward without knowledge of the Arabic vocabulary used in the Verses. However, when one knows the meanings of each Arabic word of the Verse, then whether he himself recites the Qurān, or listens to some other's recitation, he gets the pleasure of understanding it. The real marvel of the Qurān comes with its understanding. The Qurān itself emphasizes this point:

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

"And indeed, We have made the Qurān easy to understand and remember; then is there any that will remember?" (Sūrat Al-Qamar, 54:40)

### Salient Features:

Even though a few word-for-word translations exist but the format of the present work is different from them. They do not help the reader in linking the Arabic words to their meanings. We are proud to present the colour-coded word for word translation of the noble Qurān. As for as word-for-word translation is concerned, we have differentiated literal meanings of the names and attributes of Almighty Allah, nouns and pronouns, verbs and prepositions and connecting words through colours. For the hidden meanings of Arabic script, equivalent English words have been put in brackets and their colour has been faded.

The colour scheme is as follows:

Green Colour	It indicates the names and attributes of Almighty Allah.
Black Colour	It indicates nouns and pronouns.
Magenta Colour	It indicates verbs.
Cyan Colour	It indicates prepositions and connecting words.
Orange Colour	It indicates the compound words.

وَيَشْتَرُونَ	مِنَ الْكِتَابِ	مَا أَنْزَلَ اللَّهُ	إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ		
and purchase	of the Book	what Allah has sent down	verily those who conceal		
إِلَّا النَّارَ	فِي بُطُونِهِمْ	أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ	قَلِيلًا	ثَمَنًا	بِهِ
but fire	into their bellies	they (do) not eat	small	a gain	therewith

This will help in learning the meanings more effectively. Text and its meanings are given in boxes. The objective of the whole exercise is to enable the reader understand directly from Arabic, the layout is such that it can also be used for regular recitation enabling constant revision.

### Also please note:

The square brackets [ ] are placed on such words which are necessary in Arabic sentence structure but are not used in the English sentence structure. If two pronouns came closely, the second one is placed in square brackets. For example, look at [the] below:

الَّذِينَ	يَوْمَ	مَلِكٍ
(of) [the] Resurrection	(of the) Day	the Owner

Parentheses ( ) are placed on those words which are not there explicitly in the Arabic text but the structure of the complete Arabic sentence conveys the meanings which include those words. The colour has been faded out. For example, look at (is) below:

الْكِتَابِ	ذَلِكَ	الْأَمْرِ
(is) the Book	that	Alif-Lam-Mim

It should be particularly noted that in this compilation, we have produced with all its references, the translation of the interpretation of the meanings of the Noble Qurān done by Dr. Taqi-ud-Din Al-Hilali and Dr. Muhammad Muhsin Khan. Lastly, I thank all the brothers of Darussalam Lahore who worked on this noble project. May Allah the All-Mighty bestow on them a great reward in this world and in the Hereafter.

We will be thankful for every comment, suggestion or advice by the readers and reciters of the Qurān, which may help to improve this presentation.

**Abdul Malik Mujahid**  
Managing Director,  
Darussalam





## Contents

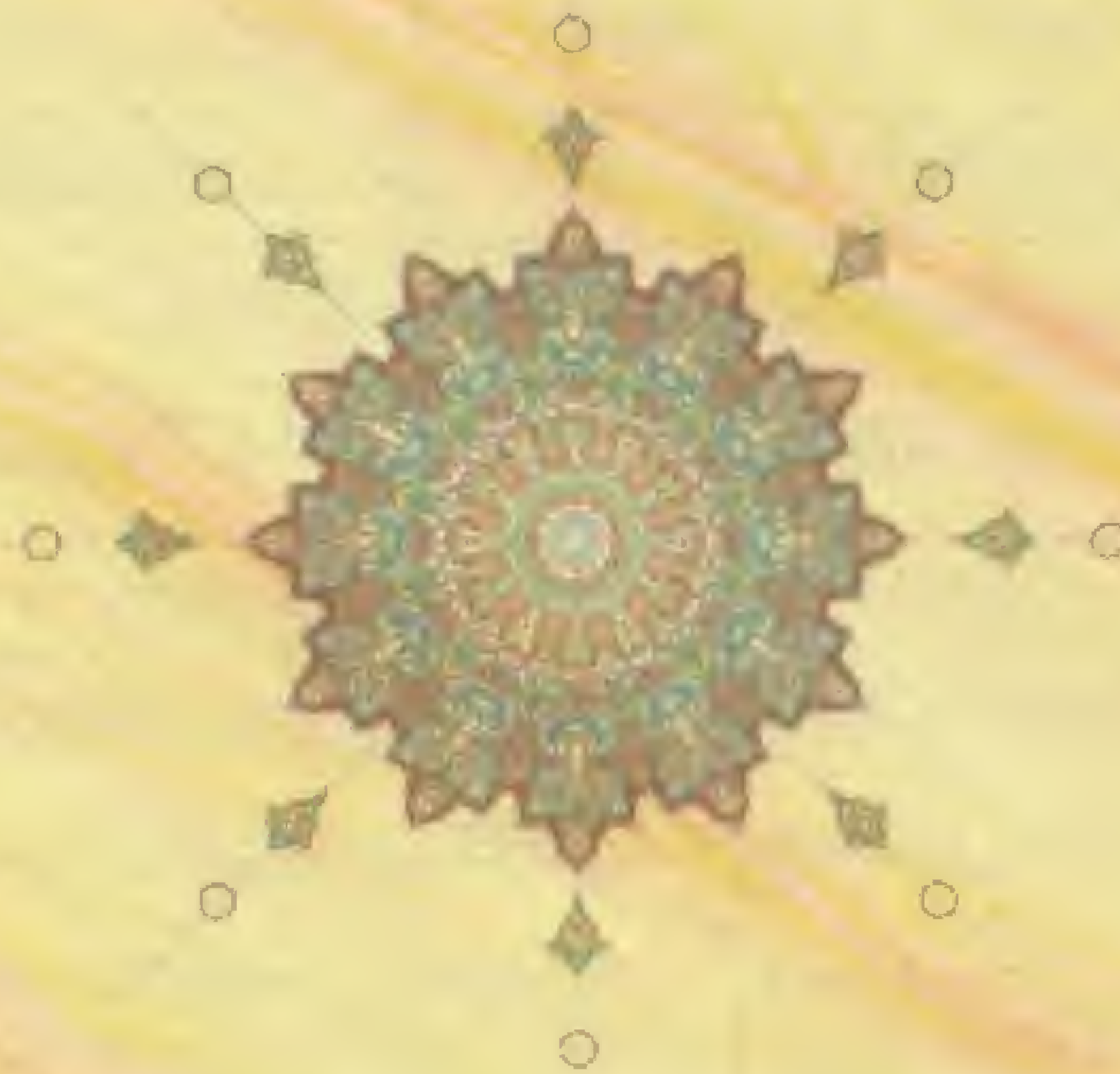
## الفهرس

Para No.	Page	Surah	Page/الصفحة	السورة	الصفحة	الجزء
Twenty One	13	AL-'ANKABŪT / AR-RŪM LUQMĀN / AS-SAJDAH AL-AHZĀB	20 39 / 50 59	سُورَةُ الْعَنْكَبُوتِ / سُورَةُ الرُّومِ سُورَةُ الْقَمَانِ / سُورَةُ السَّجْدَةِ سُورَةُ الْأَحْزَابِ	13	الحادي والعشرون
Twenty Two	71	AL-AHZĀB / SABA' FĀTIR / YĀ-SĪN	88 107 / 123	سُورَةُ الْأَحْزَابِ / سُورَةُ سَبَأٍ سُورَةُ فَاطِرٍ / سُورَةُ يَسٍ	71	الثاني والعشرون
Twenty Three	129	YĀ-SĪN / AS-SĀFFĀT SĀD / AZ-ZUMAR	139 160 / 176	سُورَةُ يَسٍ / سُورَةُ الصَّافَّاتِ سُورَةُ سَادٍ / سُورَةُ الزُّمَرِ	129	الثالث والعشرون
Twenty Four	188	AZ-ZUMAR / GHĀFIR FUSSILAT	201 228	سُورَةُ الزُّمَرِ / سُورَةُ غَافِرٍ سُورَةُ فُصِّلَتْ	188	الرابع والعشرون
Twenty Five	243	FUSSILAT / ASH-SHŪRA AZ-ZUKHRUF / AD-DUKHĀN AL-JĀTHIYAH	245 264 / 284 292	سُورَةُ فُصِّلَتْ / سُورَةُ الشُّورَى سُورَةُ الزُّخْرُفِ / سُورَةُ الدُّخَانِ سُورَةُ الْجَاثِيَةِ	243	الخامس والعشرون
Twenty Six	303	AL-AHQĀF / MUHAMMAD AL-FATH / AL-HUJURĀT QĀF / ADH-DHĀRIYĀT	303 / 317 329 / 342 349 / 358	سُورَةُ الْأَحْقَافِ / سُورَةُ مُحَمَّدٍ سُورَةُ الْفَتْحِ / سُورَةُ الْحُجُرَاتِ سُورَةُ قافٍ / سُورَةُ الدَّارِيَاتِ	303	السادس والعشرون
Twenty Seven	363	ADH-DHĀRIYĀT / AT-TŪR AN-NAJM / AL-QAMAR AR-RAHMĀN / AL-WĀQ'AH AL-HADID	367 375 / 383 392 / 402 412	سُورَةُ الدَّارِيَاتِ / سُورَةُ الطُّورِ سُورَةُ النَّجْمِ / سُورَةُ الْقَمَرِ سُورَةُ الرَّحْمَنِ / سُورَةُ الْوَاقِعَةِ سُورَةُ الْحَدِيدِ	363	السابع والعشرون

Para No.	Page	Surah	Page/الصفحة	السورة	الصفحة	الجزء
Twenty Eight	425	AL-MUJĀDILAH / AL-HASHR AL-MUMTAHINAH / AS-SAFF AL-JUMU'AH / AL-MUNĀFIQUN AT-TAGHĀBUN / AT-TALĀQ AT-TAHRĪM	425 / 435 445 / 453 458 / 462 467 / 473 480	سُورَةُ الْمُجَادِلَةِ / سُورَةُ الْحَشْرِ سُورَةُ الْمُتَحَنِّنِ / سُورَةُ الصَّفِّ سُورَةُ الْجُمُعَةِ / سُورَةُ الْمُنَافِقُونَ سُورَةُ التَّغَابُنِ / سُورَةُ الطَّلَاقِ سُورَةُ التَّحْرِيمِ	425	الثامن والعشرون
Twenty Nine	486	AL-MULK / AL-QALAM AL-HĀQQAH / AL-MA'ĀRU NŪH / AL-JINN AL-MUZZAMMIL / AL-MUDDATHTHIR AL-QIYĀMAH / AL-INSĀN AL-MURSALĀT	486 / 493 500 / 507 512 / 517 524 / 529 535 / 539 545	سُورَةُ الْمُلِكِ / سُورَةُ الْقَلَمِ سُورَةُ الْحَاقَّةِ / سُورَةُ الْمَعَارِجِ سُورَةُ نُوحٍ / سُورَةُ الْجِنِّ سُورَةُ الْمُزَّمِّلِ / سُورَةُ الْمُدَّثِّرِ سُورَةُ الْقِيَامَةِ / سُورَةُ الْإِنشَانِ سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ	486	التاسع والعشرون
Thirty	551	AL-NABA' / AN-NĀZI'ĀT 'ABASA / AT-TAKWĪR AL-INFITĀR / AL-MUTAFFIFIN AL-INSHIQĀQ / AL-BURŪJ AT-TĀRIQ / AL-A'LĀ AL-GHĀSHIYAH / AL-FAJR AL-BALAD / ASH-SHAMS AL-LAIL / AD-DUHĀ ASH-SHARH / AT-TIN AL-'ALAQ / AL-QADR AL-BAIYYINAH / AZ-ZALZALAH AL-'ĀDIYĀT / AL-QĀRI'AH AT-TAKĀTHUR / AL-'ASR	551 / 555 560 / 564 567 / 569 573 / 576 579 / 580 582 / 585 588 / 590 592 / 594 596 / 597 598 / 599 600 / 603 604 / 605 606 / 607	سُورَةُ النَّبَاِ / سُورَةُ النَّازِعَاتِ سُورَةُ عَبَسَ / سُورَةُ التَّكْوِيْرِ سُورَةُ الْاِنْفِطَارِ / سُورَةُ الْمُطَفِّفِيْنَ سُورَةُ الْاِنْشِقَاقِ / سُورَةُ الْبُرُوجِ سُورَةُ الطَّارِقِ / سُورَةُ الْاَعْلَى سُورَةُ الْغَاشِيَةِ / سُورَةُ الْفَجْرِ سُورَةُ الْبَلَدِ / سُورَةُ الشَّمْسِ سُورَةُ اللَّيْلِ / سُورَةُ الضُّحَى سُورَةُ النَّجْمِ / سُورَةُ الْتِيْنِ سُورَةُ الْعَلَقِ / سُورَةُ الْقَدْرِ سُورَةُ الْبَيِّنَةِ / سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ سُورَةُ الْعَادِيَّاتِ / سُورَةُ الْقَارِعَةِ سُورَةُ النَّكَارِ / سُورَةُ الْعَصْرِ	551	الثلاثون



Para No.	Page	Surah	Page/الصفحة	السورة	الصفحة	الجزء
		AL-HUMAZAH / AL-FİL	608 / 609	سُورَةُ الْهُمَزَةِ / سُورَةُ الْفِيلِ		
		QURAISH / AL-MA'ÜN	610 / 611	سُورَةُ قُرَيْشٍ / سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ		
		AL-KAUTHAR / AL-KĀFIRŪN	612 / 612	سُورَةُ الْكَوْثَرِ / سُورَةُ الْكَافِرِينَ		
		AN-NASR / AL-MASAD	613 / 614	سُورَةُ النَّصْرِ / سُورَةُ الْمَسَدِ		
		AL-IKHLĀS / AL-FALAQ	615 / 616	سُورَةُ الْإِخْلَاصِ / سُورَةُ الْفَلَقِ		
		AN-NĀS	616	سُورَةُ النَّاسِ		



وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا  
 ءَامَنَّا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَأُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾  
 وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ ءَانَيْتَهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ  
 مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ  
 كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذَا لَأَزْتَابَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

46. And argue not with the people of the Scripture (Jews and Christians), unless it be in (a way) that is better (with good words and in good manner, inviting them to Islāmic Monotheism with His Verses), except with such of them as do wrong; and say (to them): "We believe in that which has been revealed to us and revealed to you; our *Ilāh* (God) and your *Ilāh* (God) is One (i.e. Allāh), and to Him we have submitted (as Muslims)." 47. And thus We have sent down the Book (i.e. this Qur'ān) to you (O Muhammad ﷺ), and those whom We gave the Scripture [the Taurāt (Torah) and the Injīl (Gospel) aforetime] believe therein as also do some of these (who are present with you now like 'Abdullāh bin Salām) and none but the disbelievers reject Our *Ayāt* [(proofs, signs, verses, lessons, etc.)] and deny Our Oneness of Lordship and Our Oneness of worship and Our Oneness of Our Names and Qualities: i.e. Islāmic Monotheism]. 48. Neither did you (O Muhammad ﷺ) read any book before it (this Qur'ān) nor did you write any book (whatsoever) with your right hand. In that case, indeed, the followers of falsehood might have doubted.

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ	الْكِتَابِ	إِلَّا	بِالَّتِي	هِيَ	أَحْسَنُ
and argue not with (the) people	(of) the Book	except	in (a way) that	[it]	(is) better
إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا	مِنْهُمْ	وَقُولُوا	ءَامَنَّا بِالَّذِي		
Except (with) those who do wrong	of them	and say	we believe in that which		
أُنْزِلَ إِلَيْنَا	وَأُنْزِلَ	إِلَيْكُمْ	وَإِلَهُنَا	وَإِلَهُكُمْ	
has been revealed to us	and revealed	to you	and our God	and your God	
وَاحِدٌ	وَنَحْنُ	لَهُ	مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾	وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا	
(is) One	and we	to Him	have submitted (as Muslims)	and thus We have sent down	



إِلَيْكَ	الْكِتَابَ	فَالَّذِينَ	ءَاتَيْنَاهُمْ	الْكِتَابَ	يُؤْمِنُونَ بِهِ
to you	the Book	and those whom	We gave [them]	the Scripture	believe in it
وَمِنْ هَؤُلَاءِ	مَنْ	يُؤْمِنُ بِهِ	وَمَا يَجْحَدُ	بِآيَاتِنَا	إِلَّا الْكَافِرُونَ
and (some) of these	who	believe in it	and none reject	Our Signs	except the disbelievers
وَمَا كُنْتَ	تَقُولُ مِنْ قَبْلِهِ	مَنْ كَتَبَ	وَلَا تَخْطُهُ		
[and] neither did you	read before it	any book	nor did you write it		
بِيَمِينِكَ	إِذَا	لَأَرْتَابَ الْمُبْطِلُونَ			
with your right hand	in that case	indeed the followers of falsehood might have doubted			

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾ أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَى عَلَيْهِمْ إِنَّكَ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةٌ وَذِكْرٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

49. Nay, but it is the clear *Ayāt* [i.e. this Qur'ān or the description and the qualities of Prophet Muhammad ﷺ written in the Taurāt (Torah) and the Injil (Gospel)] preserved in the breasts of those who have been given knowledge. And none but the *Zālimūn* (polytheists and wrongdoers) deny Our *Ayāt* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.). 50. And they say: "Why are not signs sent down to him from his Lord? Say: "The signs are only with Allāh, and I am only a plain warner." 51. Is it not sufficient for them that We have sent down to you the Book (the Qur'ān) which is recited to them? Verily, herein is mercy and a reminder (or an admonition) for a people who believe.

بَلْ هُوَ	آيَاتٌ	بَيِّنَاتٌ	فِي صُدُورِ	الَّذِينَ أُوتُوا	
nay it	(is) Verses	clear	in (the) breasts	(of) those who have been given	
الْعِلْمَ	وَمَا يَجْحَدُ	بِآيَاتِنَا	إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾	وَقَالُوا	
the knowledge	and none deny	Our Proofs	but the wrongdoers	and they say	
لَوْلَا أَنْزَلَ	عَلَيْهِ	آيَاتٌ	مِنْ رَبِّهِ	قُلْ	إِنَّمَا الْآيَاتُ
why are not sent down	to him	signs	from his Lord	say	the signs (are) only

عِنْدَ اللَّهِ	وَإِنَّمَا أَنَا	نَذِيرٌ	مُبِينٌ ﴿٥٠﴾	أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ	
with Allah	and I am only	a warner	plain	is it not sufficient for them	
أَنَا أَنْزَلْنَا	عَلَيْكَ	الْكِتَابَ	يُتْلَى عَلَيْهِمْ	إِنَّا	
that We have sent down	to you	the Book	which is recited to them	verily	
فِي ذَلِكَ	لَرَحْمَةٌ	وَذِكْرٌ	لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾		
in that	(is) surely a mercy	and a reminder	for a people who believe		

قُلْ كَفَى بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾ وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْةٌ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾ يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾ يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

52. Say (to them O Muhammad ﷺ): "Sufficient is Allāh for a witness between me and you. He knows what is in the heavens and on earth." And those who believe in *Bātil* (all false deities other than Allāh), and disbelieve in Allāh (and in His Oneness), it is they who are the losers. 53. And they ask you to hasten on the torment (for them), and had it not been for a term appointed, the torment would certainly have come to them. And surely, it will come upon them suddenly while they perceive not! 54. They ask you to hasten on the torment. And verily, Hell, of a surety, will encompass the disbelievers. 55. On the Day when the torment (Hell-fire) shall cover them from above them and from underneath their feet, and it will be said: "Taste what you used to do."

قُلْ	كَفَى بِاللَّهِ	بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ	شَهِيدًا	يَعْلَمُ مَا
say	Sufficient is Allah	between me	and between you	(for) a witness	He knows what
فِي السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَالَّذِينَ ءَامَنُوا	بِالْبَاطِلِ		
(is) in the heavens	and (on) the earth	and those who believe	falsehood		



وَكَفَرُوا	بِاللَّهِ	أُولَئِكَ هُمُ	الْخَاسِرُونَ ﴿٥٦﴾	وَيَسْتَعْجِلُونَكَ
and disbelieve	in Allah	those	[they] (are) the losers	and they ask you to hasten
بِالْعَذَابِ	وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى	بِالْعَذَابِ	لَجَاءَهُمْ	وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ
on the torment (for them)	and had (it) not been for a term	appointed	the torment	and surely it will come upon them
بَغْتَةً	وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٧﴾	بِالْعَذَابِ	يَسْتَعْجِلُونَكَ	بِالْعَذَابِ
suddenly	while they perceive not	they ask you to hasten	on the torment	they ask you to hasten
وَأِنَّ جَهَنَّمَ	لَمُحِيطَةٌ	بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٨﴾	يَوْمَ	بِالْعَذَابِ
and verily Hell	surely (will) encompass	the disbelievers	(on the) Day (when)	the torment
يَغْشَاهُمْ	الْعَذَابُ	مِنْ فَوْقِهِمْ	وَمِنْ تَحْتِ	أَرْجُلِهِمْ
shall cover them	the torment	from above them	and from underneath	their feet
وَيَقُولُ	ذُوقُوا	مَا كُنْتُمْ	تَعْمَلُونَ ﴿٥٩﴾	وَيَقُولُ
and it will be said	taste	what you used to	do	do

يَعْبَادِي الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِنِّي فَاعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعَمَ أَجْرٍ الْعَمِلِينَ ﴿٥٨﴾ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

56. O My slaves who believe! Certainly, spacious is My earth. Therefore worship Me." (Alone). 57. Everyone shall taste death. Then to Us you shall be returned. 58. And those who believe (in the Oneness of Allāh-Islāmic Monotheism) and do righteous good deeds, to them We shall surely give lofty dwellings in Paradise, underneath which rivers flow, to live therein forever. Excellent is the reward for the workers. 59. Those who are patient, and put their trust (only) in their Lord (Allāh). 60. And so many a moving (living) creature carries not its own provision! Allāh provides for it and for you. And

He is the All-Hearer, the All-Knower.

يَعْبَادِي	الَّذِينَ ءَامَنُوا	إِنَّ أَرْضِي	وَاسِعَةٌ	فَأِنِّي
O My slaves	who believe	certainly My earth	(is) spacious	therefore Me (Allah Alone)
فَاعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾	كُلُّ	نَفْسٍ	ذَائِقَةُ	الْمَوْتِ ثُمَّ
(you should) worship [Me]	every	soul (person)	shall taste	then death
إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾	وَالَّذِينَ ءَامَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	وَالَّذِينَ ءَامَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
to Us you shall be returned	and those who believe	and do righteous deeds	and those who believe	and do righteous deeds
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ	مِّنَ الْجَنَّةِ	غُرَفًا	تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا	تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
(to) them We shall surely give	in Paradise	lofty dwellings	flow underneath which	flow underneath which
الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	نِعَمَ أَجْرٍ	الْعَمِلِينَ ﴿٥٨﴾
the rivers	(to) live forever	therein	excellent is (the) reward	(of) the workers
الَّذِينَ صَبَرُوا	وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾	وَكَأَيِّنْ	وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾	وَكَأَيِّنْ
those who are patient	and put their trust in their Lord	and so many	and put their trust in their Lord	and so many
مِّن دَابَّةٍ	لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا	اللَّهُ يَرْزُقُهَا	اللَّهُ يَرْزُقُهَا	اللَّهُ يَرْزُقُهَا
[from] a moving (living) creature	carries not its own provision	Allah provides for it	Allah provides for it	Allah provides for it
وَإِيَّاكُمْ	وَهُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾	الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾
and (for) you	and He	(is) the All-Hearer	the All-Knower	the All-Knower

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قَالَ يَوْفَ كُونَ ﴿٦١﴾ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾ وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾ وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِیَ الْحَيَوَانُ لَوَّكَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

61. And if you were to ask them: "Who has created the heavens and the earth and subjected the sun and the moon?" they will surely reply: "Allāh." How



## سُورَةُ التَّحْرِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ۝ وَإِذْ قَالَتْ نَبَاتٌ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَأَ هَاهُنَا قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ۝ إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ۝

### Sūrah At-Tahrīm (The Prohibition) 66

In the Name of Allāh, the Most Gracious, the Most Merciful.

1. O Prophet! Why do you forbid (for yourself) that which Allāh has allowed to you, seeking to please your wives? And Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.
2. Allāh has already ordained for you (O men) the absolution from your oaths. And Allāh is your *Maulā* (Lord, or Master, or Protector) and He is the All-Knower, the All-Wise.
3. And (remember) when the Prophet (ﷺ) disclosed a matter in confidence to one of his wives (Hafsah), then she told it (to another i.e. `Āishah). And Allāh made it known to him; he informed part thereof and left a part. Then when he told her (Hafsah) thereof, she said: "Who told you this?" He said: "The All-Knower, the Well-Acquainted (Allāh) has told me."
4. If you two (wives of the Prophet ﷺ: `Āishah and Hafsah) turn in repentance to Allāh, (it will be better for you), your hearts are indeed so inclined (to oppose what the Prophet ﷺ likes); but if you help one another against him (Muhammad ﷺ), then verily, Allāh is his *Maulā* (Lord, or Master, or Protector), and Jibrāil (Gabriel), and the righteous among the believers; and furthermore, the angels are his helpers.

بِسْمِ اللَّهِ	الرَّحْمَنِ	الرَّحِيمِ
In the Name (of) Allah	the Most Gracious	the Most Merciful
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ	لِمَ تُحَرِّمُ مَا	أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ
Prophet	why (do) you forbid that which	Allah has made lawful to you

تَبْتَغِي مَرْضَاتَ	أَزْوَاجِكَ	وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ
seeking (the) pleasure	(of) your wives	and Allah	(is) Oft-Forgiving	Most Merciful
قَدْ فَرَضَ اللَّهُ	لَكُمْ	تَحِلَّةَ	أَيْمَانِكُمْ	
indeed Allah has ordained	for you	(the) dissolution	(of) your oaths	
وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ	وَهُوَ	الْعَلِيمُ	الْحَكِيمُ	وَإِذْ
and Allah (is) your Protector	and He	(is) the All-Knower	the All-Wise	and when
أَسْرَ النَّبِيُّ	إِلَى بَعْضٍ	أَزْوَاجِهِ	حَدِيثًا	فَلَمَّا نَبَأَتْ
the Prophet confided	to one	(of) his wives (Hafsah)	a matter	then when she told
وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ	عَلَيْهِ	عَرَفَ بَعْضُهُ	وَأَعْرَضَ	عَنْ بَعْضٍ
and Allah made it known	to him	he informed part of it	and left	[of] a part
فَلَمَّا	نَبَأَهَا	بِهِ	قَالَتْ مَنْ	أَنْبَأَكَ هَذَا
then when	he told her (Hafsah)	thereof	she said who	told you this
نَبَأَنِيَ	الْعَلِيمُ	الْخَبِيرُ	إِنْ تَتُوبَا	إِلَى اللَّهِ
has told me	the All-knower	the All-Aware	if you two turn in repentance	to Allah
فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا	وَأَنْ تَظَاهَرَا	عَلَيْهِ		
your hearts are indeed so inclined	but if you help one another	against him		
فَإِنَّ اللَّهَ	هُوَ	مَوْلَاهُ	وَجِبْرِيلُ	وَصَالِحُ
then verily Allah	[He]	(is) his Protector	and Gabriel	and (the) righteous
الْمُؤْمِنِينَ	وَالْمَلَائِكَةُ	بَعْدَ	ذَلِكَ	ظَهِيرٌ
(among) the believers	and the angels	after	that	(are his) helpers

- عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُنَّ مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَنَاطٍ تَكْبِتُ عَيْدَاتٍ سَيَحِبَّ تَيْبَتٍ وَأَبْكَارًا ۝ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قُورًا أَنْفُسُكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ۝
5. It may be if he divorced you (all) that his Lord would give him instead of you,